

# **MANCHETTES ACIER DE LA RÉGION QUÉBEC**

## **STEEL HEADLINES FOR THE QUEBEC REGION**



**Hellen Christodoulou, Ph.D. ing., B.C.L., LL.B.,  
M.B.A. Directrice Régionale-Québec  
Canadian Institute of Steel Construction /  
L'Institut canadien de la construction en acier (CISC-  
ICCA)**

# **L'ICCA**

## **DE LA**

### **RÉGION QUÉBEC**



**[quebec@cisc-icca.ca](mailto:quebec@cisc-icca.ca)**

**[www.cisc-icca.ca](http://www.cisc-icca.ca)**

**[www.rendezvousacier.com](http://www.rendezvousacier.com)**

**SEPTEMBRE 2019**



## **L'ASSOCIATION DES TRANSPORTS DU CANADA (ATC)**

**UNE FOIS ENCORE, L'ICCA A PRIS UN RÔLE DE LEADERSHIP!**

Le Comité national des ponts (CNP) joue un rôle important au sein de l'ICCA. Il s'emploie à faire en sorte que l'industrie sidérurgique soit à l'avant-garde de la direction et de l'avenir de la conception et de la construction des ponts. Le CNP a déployé un effort pancanadien qui impliquera largement la participation et la collaboration de tous les membres et associés de l'ICCA impliqués dans le secteur de la construction de ponts.

### **Les principaux objectifs de cette initiative étaient les suivants:**

- Promouvoir les capacités de notre industrie auprès des décideurs en matière de construction de ponts.
- Souligner la diversification disponible pour la conception afin d'apporter la meilleure valeur au projet de construction.
- Présenter la beauté et l'élégance de projets de ponts en acier bien réalisés.
- Comprendre les besoins et les orientations de la conception future des ponts et comment nous pouvons mieux servir le secteur.

### **Nous avons promu:**

- La viabilité et les avantages des options de ponts en acier grâce à la collaboration active des membres et associés de l'ICCA;
- L'utilisation de ponts en acier pour des collectivités durables et une construction durable;
- Nous avons réitéré avec succès la force de la capacité de production d'acier du Canada;
- Nous avons construit des relations et créé une communication ouverte avec les dirigeants de l'ATC.

**Le COIN DE L'ACIER- @ the2019 TAC à Halifax, en Nouvelle-Écosse  
du 22 au 24 septembre.**

The National Bridge Committee (NBC) has an important role in the CISC, it focuses its efforts to ensure that the steel industry is at the forefront of the direction and future of bridge design and construction.

The NBC initiated a Canadian-wide effort that largely involved the participation and collaboration of all CISC Members & Associates that are involved in the Bridge construction;

**The key objectives of this initiative were:**

- To promote capabilities of our industry to the decision makers in bridge construction.
- To highlight available diversification for design to bring best value to construction project.
- To showcase beauty and elegance of well executed steel bridge projects.
- To understand the needs and direction of future bridge design and how we can better serve the industry.

**We promoted:**

- To promote the viability and benefits of the steel bridge options through the active collaboration of CISC member & Associates;
- To promote the use of steel bridges for Sustainable Communities & Sustainable Construction;
- To reiterate the strength of Canada's steel production capacity;
- To build relationships and create open communication with TAC leadership;

**THE STEEL CORNER @ the 2019 TAC in Halifax, Nova Scotia  
22-24 September**

Le « **Coin de l'acier** » à la conférence ATC était une attraction vedette ! Nous avons partagé des informations clés sur les avantages de la construction, de la fabrication, de la galvanisation et de la peinture de ponts en acier.

The “**Steel Corner**” at the TAC conference was a star attraction! We shared key info re advantages of steel bridge construction, fabrication, galvanizing and painting.

[https://www.linkedin.com/posts/hellenchristodoulou\\_steelconstruction-fabrication-bridges-activity-6582707370831433728-E86p](https://www.linkedin.com/posts/hellenchristodoulou_steelconstruction-fabrication-bridges-activity-6582707370831433728-E86p)



Tout repose sur la connaissance de la construction de ponts en acier. JOUR 2 du salon du **'Coin de l'acier'**.

It's all about knowledge about steel bridge construction DAY 2 of the trade show at our 'Steel 'Corner'.

[https://www.linkedin.com/posts/hellenchristodoulou\\_wearesteel-wearesteel-structures-activity-6581989596446416897-qZ9S](https://www.linkedin.com/posts/hellenchristodoulou_wearesteel-wearesteel-structures-activity-6581989596446416897-qZ9S)

Le salon : nous accueillons les délégués à notre 'Coin en acier' !  
The trade show; we are welcoming delegates at our 'Steel 'Corner'!

[https://www.linkedin.com/posts/hellenchristodoulou\\_wearesteel-structures-activity-6581893177706373120-apDb](https://www.linkedin.com/posts/hellenchristodoulou_wearesteel-structures-activity-6581893177706373120-apDb)

[https://www.linkedin.com/posts/hellenchristodoulou\\_wearesteel-structures-activity-6581893117350330368-LnuW](https://www.linkedin.com/posts/hellenchristodoulou_wearesteel-structures-activity-6581893117350330368-LnuW)



[https://www.linkedin.com/posts/hellenchristodoulou\\_wearesteel-structures-activity-6581653307016699904-S570](https://www.linkedin.com/posts/hellenchristodoulou_wearesteel-structures-activity-6581653307016699904-S570)





Les réunions du comité permanent des structures à la TAC (Association des transports du Canada) à Halifax.

The structures standing committee meetings at TAC (Transportation Association of Canada) in Halifax

[https://www.linkedin.com/posts/hellenchristodoulou\\_wearesteel-structures-activity-6581579151419990016-JM1-](https://www.linkedin.com/posts/hellenchristodoulou_wearesteel-structures-activity-6581579151419990016-JM1-)



## **COLLABORER AVEC LES INFLUENCEURS**

### **LES GRANDS BÂTISSEURS DE L'INNO MAGAZINE**

La soirée des 'Grands Bâtisseurs' est un événement annuel qui unit les collaborateurs et influenceurs de l'industrie.



Nos membres & associés ont participé à l'événement Les Grands Bâtisseurs.  
Bravo à France Goyer! Our members and associates participated at the Great Builders event.  
Bravo to France Goyer

## UNE COURTE VIDÉO

[https://www.linkedin.com/posts/hellenchristodoulou\\_1080pmov-activity-6583177412241092608-AIE8](https://www.linkedin.com/posts/hellenchristodoulou_1080pmov-activity-6583177412241092608-AIE8)

[https://www.linkedin.com/posts/hellenchristodoulou\\_fi%C3%A8re-ciscicca-de-participer-%C3%A0-l%C3%A9v%C3%A9nement-activity-6583108916295581696-ptPU](https://www.linkedin.com/posts/hellenchristodoulou_fi%C3%A8re-ciscicca-de-participer-%C3%A0-l%C3%A9v%C3%A9nement-activity-6583108916295581696-ptPU)



## LES INGÉNIEURS EN STRUCTURE DE MONTRÉAL

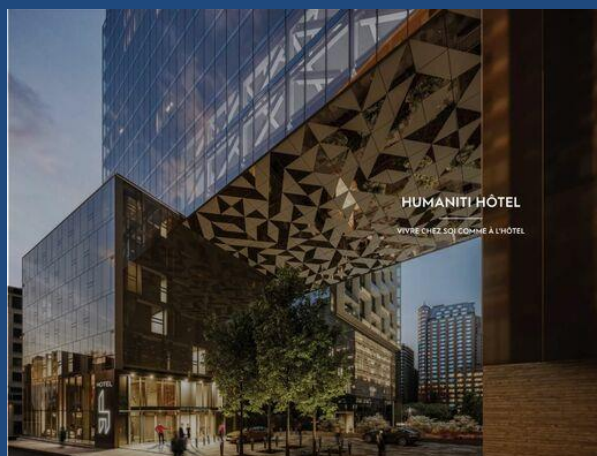
Depuis 2012, je suis membre actif du comité. Le comité organisateur se réunit généralement trois fois par saison afin de choisir les sujets et conférenciers des présentations techniques et de veiller à leur préparation, pour stimuler le développement professionnel et les échanges entre les ingénieurs en structure œuvrant dans la région de Montréal.

Le programme de l'année comprend en général sept conférences d'une heure chacune. Ces conférences, dont l'entrée est gratuite et sans inscription, sont annoncées directement par courrier électronique et aux médias sociaux. Les conférences ont généralement lieu à l'Université McGill ou à École de technologie supérieure le 3e mercredi du mois, de septembre à avril, excepté décembre.

**15**  
JAN  
2020

### COMPLEXE HUMANITI

📍 Salle A-1600 du Pavillon A,  
École de technologie  
supérieure, 1100 rue Notre-  
Dame Ouest, Montréal



**18**MAR  
2020

## PONT HAUBANÉ DU CANAL DE LACHINE

📍 Salle A-1600 du Pavillon A,  
École de technologie  
supérieure, 1100 rue Notre-  
Dame Ouest, Montréal



Since 2012, I am an active member of the committee. The organizing committee usually meets three times per season to select topics and speakers for technical presentations and ensure their preparation, to stimulate professional development and exchanges between structural engineers working in the Montreal area.

The program of the year usually includes seven one-hour lectures each. These free entry-free conferences are announced directly by email and social media. Conferences are usually held at McGill University or at École de technologie supérieure ETS on the 3rd Wednesday of the month, from September to April, except December.

## OCTOBRE 2019





Notre conférence a été un grand succès! Merci à tous les participants de l'ICCA de la région du Québec !

Our conference was a great success! Thank you to all participants of the Quebec Region of the CISC.

### UNE COURTE VIDÉO

[https://www.linkedin.com/posts/hellenchristodoulou\\_steelconstruction-steelstructure-bridges-activity-6585714256614875136-KkW3](https://www.linkedin.com/posts/hellenchristodoulou_steelconstruction-steelstructure-bridges-activity-6585714256614875136-KkW3)

Si vous avez manqué la réunion de marketing à la Conférence canadienne de l'acier, voici une brève présentation visuelle de 2018-2019 de la région du Québec.

If you missed the marketing meeting at the Canadian Steel Conference, here is a very short and short visual presentation of 2018-2019 of the Quebec Region.

### UNE COURTE VIDÉO

[https://www.linkedin.com/posts/hellenchristodoulou\\_a-snap-shot-of-the-cisc-icca-quebec-region-activity-6587522146866642944-ZxBw](https://www.linkedin.com/posts/hellenchristodoulou_a-snap-shot-of-the-cisc-icca-quebec-region-activity-6587522146866642944-ZxBw)

## NOVEMBRE 2019





## LE 21ième GALA DES PRIX D'EXCELLENCE DEL'ICCA QUÉBEC C'ÉTAIT UN ÉVÉNEMENT ÉTONNANT

Lundi, le 11 novembre, l'Institut canadien de la construction en acier (CISC-ICCA) de la région du Québec a célébré le 21e anniversaire des Prix d'excellence de la construction en acier, à un des lieux de réception historique des plus prestigieux à Montréal 'Le Windsor', offrant un cocktail de bienvenue, un souper gastronomique 3 services, devant une salle comble. La soirée était animée par Stéphanie Levesque (animatrice, chroniqueuse, auteur, ébéniste).

LES PHOTOS DE LA SOIRÉE  
<https://youtu.be/GLzG67oHOaQ>



Le thème du 21<sup>e</sup> anniversaire était "**À TRAVERS LE CANADA NOUS SOMMES ACIER**", illustrant le leadership et la contribution de l'industrie de l'acier à l'économie québécoise et canadienne ainsi que son empreinte nord-américaine. L'événement a souligné des projets étonnants qui témoignent de la beauté, de la résilience et de la durabilité de l'acier, prouvant ainsi les avantages du choix de l'acier.

*« Nous célébrons cette année les 21<sup>e</sup> Prix d'excellence de l'Institut canadien de la construction en acier. En tant qu'ingénieure, je reconnais l'importance de l'industrie québécoise et canadienne de l'acier pour la construction d'infrastructure résiliente pour atténuer les effets du changement climatique. En tant que sénatrice, je reconnais également l'importance de cette industrie pour l'économie et la création d'emplois au Québec et au Canada. »*

**L'HONORABLE SÉNATRICE ROSA GALVEZ**



*« Je tiens à les remercier, au nom du gouvernement du Québec, de contribuer de manière aussi importante à une industrie génératrice d'emplois payants. Je me réjouis également que l'Institut canadien de la construction en acier veille, depuis plusieurs décennies, à défendre les intérêts de ses membres et à faire de ce domaine, comme le dit son slogan, une force légendaire au service d'un avenir durable. Félicitations aux lauréates et aux lauréats! »*

**FRANÇOIS LEGAULT, PREMIER MINISTRE DU QUÉBEC**

*« L'excellence du travail des spécialistes de l'acier se reflète ainsi dans la qualité de nos projets publics et privés. Elle contribue non seulement au dynamisme et à l'effervescence économique de Montréal, mais aussi à sa personnalité et son caractère unique. »*

**VALÉRIE PLANTE, MAIRESSE DE MONTRÉAL**

Des invités d'honneur et des commanditaires ont transmis des messages d'accueil. Parmi ceux-ci étaient, l'honorable Sénatrice Rosa Galvez, Robert Beaudry, membre du comité exécutif, responsable du développement économique, commercial, de l'habitation et du design et Julie Proulx, directrice investissement construction et matériaux de construction, vice-présidence industries, fonds de solidarité FTQ.





Lors de cet événement régional, organisé par Dre. Hellen Christodoulou, directrice de la région du Québec, les équipes québécoises ont été récompensées pour leurs réalisations exceptionnelles en acier, présentant des projets de construction en acier complexes et novateurs par leur beauté, leur unicité et leur originalité. Chaque année, des professionnels et des leaders dans le domaine de la construction en acier soumettent leurs projets. 111 candidatures ont été reçues cette année, parmi lesquelles 40 finalistes ont été choisis. Le distingué jury a sélectionné des gagnants dans chacune des 12 catégories.

#### Les membres du jury étaient :

**PAUL LAURENDEAU, ARCHITECTE, ATELIER PAUL LAURENDEAU**

**ESTHER BUCHSBAUM, APR, FCPRS, PRÉSIDENT, CO-FOUNDER, ENERGIPR**

**CARL BOUTIN, ING., INGÉNIEUR ASSOCIÉ, SDK ET ASSOCIÉS**

**ANIK GIRARD, MBA, DIRECTRICE GÉNÉRALE ET ÉDITRICE À GROUPE CONSTRUCTO, MÉDIAS TRANSCONTINENTAL**

**DAN TADIC, EXECUTIVE DIRECTOR, CWB ASSOCIATION (CWBA), A DIVISION OF CWB GROUP**

**GODFROY ST. PIERRE, PRÉSIDENT, CORBEC**

**MICHEL VAILLANCOURT, DIRECTEUR GÉNÉRAL- RÉGION QUÉBEC, ACIER LEROUX MÉTAL RUSSEL**



Des magnifiques vidéos des 12 catégories ont été diffusés au cours de la soirée, annonçant chacun des gagnants à la fin de chaque présentation. Des plaques ont été présentées aux équipes gagnantes, en guise de félicitations et de reconnaissance de la part de l'industrie.

## LES LAURÉATS



## LA VIDÉO DES LAURÉATS

<https://www.dropbox.com/s/4ci0pgp42v1bfts/LAUREATS%202019%20ICCA.mp4?dl=0>

## LA LISTE DES LAURÉATS DE 2019

### BÂTIMENTS HORS-QUÉBEC

<https://youtu.be/c8unJarZNS8>

### USINE DE L'ENTREPRISE SOPREMA, WOODSTOCK, ONTARIO

#### QUIRION MÉTAL

LEMAY

ELEMA EXPERTS-CONSEILS

POMERLEAU

SOPREMA

### PONTS HORS-QUÉBEC

<https://youtu.be/nXYptlZYAtQ>

### THE NEW 'NEW YORK BRIDGE' GOVERNOR MARIO M. CUOMO, NY, USA

#### CANAM-PONTS-UNE ENTREPRISE DE GROUPE CANAM

TZC ENGINEERING GROUP

DESSIN DE STRUCTURE TENCA

NEW NY BRIDGE

### MONTAGE – INGÉNIOSITÉ – CONSTRUCTIBILITÉ (1<sup>er</sup>) GAGNANT

<https://youtu.be/6YsnClcqtMY>

### PONT HAUBANÉ, SAINT-JACQUES, MONTRÉAL, QUÉBEC

#### CANAM-PONTS-UNE ENTREPRISE DE GROUPE CANAM

SNC LAVALIN

CDB TECHNO

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC



**MONTAGE – INGÉNIOSITÉ –  
CONSTRUCTIBILITÉ  
(2e) GAGNANT**

<https://youtu.be/x5coQhkkmnA>

**BÂTIMENTS – RÉNOVATIONS**

<https://youtu.be/tqfY2MnGviM>

**BÂTIMENTS COMMERCIAUX**

[https://youtu.be/\\_8mkCAkC6jI](https://youtu.be/_8mkCAkC6jI)

**BÂTIMENTS INSTITUTIONNELS**

<https://youtu.be/OV8u-zU-iUc>

**BÂTIMENTS INDUSTRIELS**

[https://youtu.be/c7\\_nBlvYD7Q](https://youtu.be/c7_nBlvYD7Q)

**BÂTIMENTS RÉSIDENTIELS**

<https://youtu.be/sXSfVOFiBkQ>

**ESCALIERS – PASSERELLES**

<https://youtu.be/fTFYvVtfxPg>

**ANNEXE FERRIER, NOUVEAU BÂTIMENT DES  
GÉNÉRATRICES-UNIVERSITÉ MCGILL, MONTRÉAL,  
QUÉBEC**

FABG ARCHITECTES  
CIMA+  
WAA MONTRÉAL  
BOUTHILLETTE PARIZEAU  
CASTCONNEX  
GPH  
LES ENTREPRISES QMD

**GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC, QUÉBEC  
ACIER PICARD**

LEMAY + ATELIER 21  
WSP  
POMERLEAU  
GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC

**NOUVELLE MAISON RADIO-CANADA, MONTRÉAL,  
QUÉBEC**

LAINCO  
BEIQUE LEGAULT THUOT ARCHITECTES  
NCK  
BROCCOLINI

**RÉFECTION DES INFRASTRUCTURES DU GRAND PRIX  
DU CANADA DE FORMULE 1, MONTRÉAL, QUÉBEC**

FABG ARCHITECTES  
CIMA  
GROUPE GEYSER  
PARC JEAN DRAPEAU

**USINE DE L'ENTREPRISE SOPREMA, SHERBROOKE,  
QUÉBEC**

LAINCO  
ABCP ARCHITECTURE  
CONSTRUCTION BERTRAND DIONNE  
SOPREMA

**PROJET URBANO, SHERBROOKE, QUÉBEC  
CANAM BÂTIMENT – UNE ENTERPRISE DE GROUPE  
CANAM**

GMAD - GROUPE MARCHAND ARCHITECTURE DESIGN  
ST-GEORGES STRUCTURES ET CIVIL  
GERPRO CONSTRUCTION  
IMMOSIF

**QUAD WINDSOR SKYBRIDGE, MONTRÉAL, QUÉBEC  
CHARPENTES D'ACIER SOFAB**

LEMAY  
RJC ENGINEERS  
RELIANCE CONSTRUCTION  
CANDEREL  
CADILLAC-FAIRVIEW

## PONTS

[https://youtu.be/Bv\\_RtvuuAz0](https://youtu.be/Bv_RtvuuAz0)

## JEUNES INGÉNIEURS - ARCHITECTES

[https://youtu.be/H\\_RoMrfRamI](https://youtu.be/H_RoMrfRamI)

## PROJETS COUP DE CŒUR JURY BÂTIMENTS

<https://youtu.be/8GOngIWdiiM>

## PROJETS COUP DE CŒUR JURY PONTS

<https://youtu.be/asQl2sp3ecq>

## CORRIDOR DU NOUVEAU PONT SAMUEL DE CHAMPLAIN, MONTRÉAL, QUÉBEC

**CANAM-PONTS-UNE ENTREPRISE DE GROUPE CANAM**  
ARUP  
DESSINS DE STRUCTURE TENCA  
SIGNATURE SUR LE SAINT-LAURENT  
SNC LAVALIN  
DRAGADOS CANADA  
FLATIRON CONSTRUCTORS CANADA  
EBC  
INFRASTRUCTURES CANADA

## FÉLIX BÉDARD, ING., M. ING.

Vice-président et cofondateur  
ELEMA EXPERTS-CONSEILS  
**Pour le projet :** L'Hôtel Humaniti, Montréal, Québec

## YQB 2018 AGRANDISSEMENT DE L'AÉROGARE (AÉROPORT INTERNATIONAL JEAN-LESAGE DE QUÉBEC), QUÉBEC

**TECNO-MÉTAL**  
GAGNON LETELLIER CYR RICARD MATHIEU  
ARCHITECTES  
STANTEC  
DESSINS DE STRUCTURE DCA  
POMERLEAU  
AÉROPORT DE QUÉBEC (YQB)

## CORRIDOR DU NOUVEAU PONT SAMUEL DE CHAMPLAIN, MONTRÉAL, QUÉBEC

**CANAM-PONTS-UNE ENTREPRISE DE GROUPE CANAM**  
ARUP  
DESSINS DE STRUCTURE TENCA  
SIGNATURE SUR LE SAINT-LAURENT  
SNC LAVALIN  
DRAGADOS CANADA  
FLATIRON CONSTRUCTORS CANADA  
EBC  
INFRASTRUCTURES CANADA



## HOMMAGE AUX ANCIENS COMBATTANTS



Nous rendons hommage à nos anciens combattants et à leur implication et contribution à l'industrie de l'acier !

Cette sculpture commémorative en acier a été commandité par



YMarketing



Le thème du gala en ce 11 novembre a souligné que la région de l'ICCA du Québec a été le premier à rendre hommage à nos anciens combattants. La région a célébré la journée en présentant un monument à l'Association du génie militaire du Canada. Nous étions très fiers d'accueillir des représentants de l'association du génie militaire canadien, membres de la famille génie militaire canadien pour la présentation commémorative.

Dre. Christodoulou a annoncé que le Musée du génie militaire canadien sera sa nouvelle maison « *J'espère que c'est une source d'inspiration pour les générations futures* ».

Lieutenant-colonel (retraité) Luc Ouellet, Président et Madame Sandra F. Johnson Penney, Conservatrice du Musée du génie militaire canadien ont transmis leurs messages.



### UN HOMMAGE SPÉCIAL

L'ICCA de la région du Québec a décerné un prix hommage à Michel Vaillancourt pour sa contribution au succès de l'industrie de l'acier et lui souhaiter une bonne retraite, bien méritée.





Dre. Hellen Christodoulou, directrice de la région du Québec, a réitéré « *Nous travaillons tous ensemble pour assurer la prospérité future de nos industries, de nos entreprises et de nos communautés. Il faut souligner l'importance de notre industrie. Ensemble, nous contribuons grandement à l'embellissement et à l'économie de notre province, du Canada et de l'Amérique du nord. Comme je le répète toujours : nous devons continuellement partager ce message!* »

### MERCI AU COMMANDITAIRES

Les initiatives et les événements de l'ICCA Québec ne seraient pas possibles sans le soutien continu de nos commanditaires et partenaires.



**THE 21 st.  
STEEL AWARDS FOR EXCELLENCE IN STEEL  
CONSTRUCTION  
WAS A STUNNING EVENT**

**On Monday, November 11th, the Canadian Institute of Steel Construction (CISC-ICCA) of the Quebec Region** celebrated the 21st anniversary of the Steel Awards for Excellence in Steel Construction, at one of the most historic venues in Canada, the prestigious Montreal 'The Windsor', offering a welcome cocktail, a gourmet 3-course dinner, in a packed hall. The evening was hosted by Stéphanie Levesque (animator, columnist, author, cabinetmaker).

**THE PHOTOS OF THE EVENING**  
<https://youtu.be/GLzG67oHOaQ>



The theme for the 21st anniversary was "**THROUGHOUT CANADA WE ARE STEEL**", illustrating the leadership and contribution of the steel industry to the Quebec and Canadian economy and its North American footprint. The event highlighted amazing projects that demonstrate the beauty, resilience and durability of steel, proving the benefits of choosing steel.

*« Nous célébrons cette année les 21<sup>e</sup> Prix d'excellence de l'Institut canadien de la construction en acier. En tant qu'ingénieure, je reconnais l'importance de l'industrie québécoise et canadienne de l'acier pour la construction d'infrastructure résiliente pour atténuer les effets du changement climatique. En tant que sénatrice, je reconnais également l'importance de cette industrie pour l'économie et la création d'emplois au Québec et au Canada. »*

**L'HONORABLE SÉNATRICE ROSA GALVEZ**



*« Je tiens à les remercier, au nom du gouvernement du Québec, de contribuer de manière aussi importante à une industrie génératrice d'emplois payants. Je me réjouis également que l'Institut canadien de la construction en acier veille, depuis plusieurs décennies, à défendre les intérêts de ses membres et à faire de ce domaine, comme le dit son slogan, une force légendaire au service d'un avenir durable. Félicitations aux lauréates et aux lauréats! »*

**FRANÇOIS LEGAULT, PREMIER MINISTRE DU QUÉBEC**

*« The excellence of the work of steel specialists is reflected in the quality of our public and private projects. It contributes not only to Montréal's economic vitality and vibrancy, but also to its personality and uniqueness. »*

**VALÉRIE PLANTE, MAIRESSE DE MONTRÉAL**

Guests of honor and sponsors gave greetings. Among them were the Honorable Senator Rosa Galvez, Robert Beaudry, Executive Committee Member responsible for Economic Development, Commercial, Housing and Design, City of Montreal and Julie Proulx, Director Investment Construction and Building Materials, Vice-Chair industries, Solidarity Fund FTQ.





At this regional event, organized by Dr. Hellen Christodoulou, Quebec Region Manager, the Quebec teams were rewarded for their outstanding achievements in steel construction, presenting steel projects complex and innovative by their beauty, uniqueness and originality. Every year, professionals and leaders in the field of steel construction submit their projects. 111 nominations were received this year, of which 40 finalists were chosen. The distinguished jury selected winners in each of the 12 categories.

**These were the jury members:**

**PAUL LAURENDEAU, ARCHITECTE, ATELIER PAUL LAURENDEAU**

**ESTHER BUCHSBAUM, APR, FCPRS, PRESIDENT, CO-FOUNDER, ENERGIPR**

**CARL BOUTIN, ING., INGÉNIEUR ASSOCIÉ, SDK ET ASSOCIÉS**

**ANIK GIRARD, MBA, DIRECTRICE GÉNÉRALE ET ÉDITRICE À GROUPE CONSTRUCTO, MÉDIAS TRANSCONTINENTAL**

**DAN TADIC, EXECUTIVE DIRECTOR, CWB ASSOCIATION (CWBA), A DIVISION OF CWB GROUP**

**GODFROY ST. PIERRE, PRÉSIDENT, CORBEC**

**MICHEL VAILLANCOURT, DIRECTEUR GÉNÉRAL- RÉGION QUÉBEC, ACIER LEROUX MÉTAL RUSSEL**





Beautiful videos of the 12 categories were broadcast during the evening, announcing each winner at the end of each presentation. Plaques were presented to the winning teams as praise and recognition from the industry.

## THE WINNERS



## THE VIDEO OF THE WINNERS

<https://www.dropbox.com/s/4ci0pgp42v1bfts/LAUREATS%202019%20ICCA.mp4?dl=0>

## THE LIST OF THE 2019 WINNERS

### **BUILDINGS OUTSIDE QUÉBEC**

<https://youtu.be/c8unJarZNS8>

### **USINE DE L'ENTREPRISE SOPREMA, WOODSTOCK, ONTARIO**

#### **QUIRION MÉTAL**

LEMAY

ELEMA EXPERTS-CONSEILS

POMERLEAU

SOPREMA

### **BRIDGES OUTSIDE QUÉBEC**

<https://youtu.be/nXYptlZYAtQ>

### **THE NEW 'NEW YORK BRIDGE' GOVERNOR MARIO M. CUOMO, NY, USA**

#### **CANAM-PONTS-UNE ENTREPRISE DE GROUPE CANAM**

TZC ENGINEERING GROUP

DESSIN DE STRUCTURE TENCA

NEW NY BRIDGE

### **ERECTION-INGENUITY – CONSTRUCTABILITY (1st WINNER)**

<https://youtu.be/6YsnCicqtmY>

### **PONT HAUBANÉ, SAINT-JACQUES, MONTRÉAL, QUÉBEC**

#### **CANAM-PONTS-UNE ENTREPRISE DE GROUPE CANAM**

SNC LAVALIN

CDB TECHNO

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC

**ERECTION-INGENUITY –  
CONSTRUCTABILITY  
(2nd WINNER)**

<https://youtu.be/x5coQhkkmnA>

**BUILDINGS – RENOVATIONS**

<https://youtu.be/tqfY2MnGviM>

**BUILDINGS COMMERCIAL**

[https://youtu.be/\\_8mkCAkC6jI](https://youtu.be/_8mkCAkC6jI)

**BUILDINGS INSTITUTIONAL**

<https://youtu.be/OV8u-zU-iUc>

**BUILDINGS INDUSTRIAL**

[https://youtu.be/c7\\_nBlvYD7Q](https://youtu.be/c7_nBlvYD7Q)

**BUILDINGS RESIDENTIAL**

<https://youtu.be/sXSFVOFiBkQ>

**STAIRS – WALKWAYS**

<https://youtu.be/fTFYvVtfxPg>

**ANNEXE FERRIER, NOUVEAU BÂTIMENT DES  
GÉNÉRATRICES-UNIVERSITÉ MCGILL, MONTRÉAL,  
QUÉBEC**

FABG ARCHITECTES  
CIMA+  
WAA MONTRÉAL  
BOUTHILLETTE PARIZEAU  
CASTCONNEX  
GPH  
LES ENTREPRISES QMD

**GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC, QUÉBEC**

**ACIER PICARD**  
LEMAY+ATELIER 21  
WSP  
POMERLEAU  
GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC

**NOUVELLE MAISON RADIO-CANADA, MONTRÉAL,  
QUÉBEC**

**LAINCO**  
BEIQUE LEGAULT THUOT ARCHITECTES  
NCK  
BROCCOLINI

**RÉFECTION DES INFRASTRUCTURES DU GRAND PRIX  
DU CANADA DE FORMULE 1, MONTRÉAL, QUÉBEC**

FABG ARCHITECTES  
CIMA  
GROUPE GEYSER  
PARC JEAN DRAPEAU

**USINE DE L'ENTREPRISE SOPREMA, SHERBROOKE,  
QUÉBEC**

**LAINCO**  
ABCP ARCHITECTURE  
CONSTRUCTION BERTRAND DIONNE  
SOPREMA

**PROJET URBANO, SHERBROOKE, QUÉBEC**

**CANAM BÂTIMENT – UNE ENTERPRISE DE GROUPE  
CANAM**  
GMAD - GROUPE MARCHAND ARCHITECTURE DESIGN  
ST-GEORGES STRUCTURES ET CIVIL  
GERPRO CONSTRUCTION  
IMMOSIF

**QUAD WINDSOR SKYBRIDGE, MONTRÉAL, QUÉBEC**

**CHARPENTES D'ACIER SOFAB**  
LEMAY  
RJC ENGINEERS  
RELIANCE CONSTRUCTION  
CANDEREL  
CADILLAC-FAIRVIEW

## BRIDGES

[https://youtu.be/Bv\\_RtvuuAz0](https://youtu.be/Bv_RtvuuAz0)

## YOUNG ENGINEERS- ARCHITECTS

[https://youtu.be/H\\_RoMrfRamI](https://youtu.be/H_RoMrfRamI)

## PROJECTS JURY FAVORITES BUILDINGS

<https://youtu.be/8GOnglWdiIM>

## PROJECTS JURY FAVORITES BRIDGES

<https://youtu.be/asQl2sp3ecg>

## CORRIDOR DU NOUVEAU PONT SAMUEL DE CHAMPLAIN, MONTRÉAL, QUÉBEC

**CANAM-PONTS-UNE ENTREPRISE DE GROUPE CANAM**  
ARUP

DESSINS DE STRUCTURE TENCA  
SIGNATURE SUR LE SAINT-LAURENT  
SNC LAVALIN  
DRAGADOS CANADA  
FLATIRON CONSTRUCTORS CANADA  
EBC  
INFRASTRUCTURES CANADA

## FÉLIX BÉDARD, ING., M. ING.

Vice-président et cofondateur  
ELEMA EXPERTS-CONSEILS  
**FOR THE PROJECT** : L'Hôtel Humaniti, Montréal, Québec

## YQB 2018 AGRANDISSEMENT DE L'AÉROGARE (AÉROPORT INTERNATIONAL JEAN-LESAGE DE QUÉBEC), QUÉBEC

**TECNO-MÉTAL**

GAGNON LETELLIER CYR RICARD MATHIEU  
ARCHITECTES  
STANTEC  
DESSINS DE STRUCTURE DCA  
POMERLEAU  
AÉROPORT DE QUÉBEC (YQB)

## CORRIDOR DU NOUVEAU PONT SAMUEL DE CHAMPLAIN, MONTRÉAL, QUÉBEC

**CANAM-PONTS-UNE ENTREPRISE DE GROUPE CANAM**  
ARUP

DESSINS DE STRUCTURE TENCA  
SIGNATURE SUR LE SAINT-LAURENT  
SNC LAVALIN  
DRAGADOS CANADA  
FLATIRON CONSTRUCTORS CANADA  
EBC  
INFRASTRUCTURES CANADA





## TRIBUTE TO VETERANS



The gala theme on November 11th highlighted that the CISC Quebec Region was the first to pay tribute to our veterans. The region celebrated the day by presenting a monument to the Canadian Military Engineer Association. They were very proud to welcome representatives from the Canadian Military Engineer Association, members of the Canadian Military Family for the commemorative presentation.



Dr. Christodoulou announced that the Canadian Museum of Military Engineering will be its new home "*I hope it's a source of inspiration for future generations.*" Lieutenant-Colonel (Retired) Luc Ouellet, President, and Sandra F. Johnson Penney, Curator of the Canadian Military Engineer's Museum, shared their messages.



### A SPECIAL TRIBUTE

The Quebec Region of the CISC gave an award as a tribute to Michel Vaillancourt for his contribution to the success of the steel industry and wished him a well-deserved retirement.



Dr. Hellen Christodoulou, Quebec Region Manager, reiterated, "*We are working together to ensure the future prosperity of our industries, businesses and communities. We must emphasize the importance of our industry. Together, we make a significant contribution to the beautification and economy of our province, Canada and North America. As I always say, we must continually share this message!*" "

## THANK YOU TO OUR SPONSORS

CISC Quebec initiatives and events would not be possible without the continued support of our sponsors and partners.

Merci pour votre appui!  
Thank you for your support!



## RENDEZ-VOUS ACIER 2020

En 2020, nous organiserons à nouveau notre Rendez-vous acier- le colloque Québécois sur l'acier sous le thème « **Éclatement de la bulle** ». Nous allons collaborer avec le Consortium de recherche et d'innovation en transformation métallique (**CRITM**).

### PRÉSIDENTE DE LA CONFÉRENCE

L'HONORABLE SÉNATRICE ROSA GALVEZ, ing.

### COMITÉ D'ORGANISATION

HELLEN CHRISTODOULOU, PH.D.ING., B.C.L., LL.B., M.B.A.  
Directrice Régionale-Québec  
L'Institut canadien de la construction en acier (CISC-ICCA)

NATHALIE ROY, ING. PH.D., PROFESSEURE AGRÉGÉE,  
Département de génie civil et génie du bâtiment  
Faculté de génie Université de Sherbrooke

JEAN-FRANÇOIS POULIOT, DIRECTEUR GÉNÉRAL - CRITM

**La conférence est prévue pour début juin.**





La conférence sera divisée en 2 parties. Le premier aura pour objectif de fournir à l'industrie les dernières mises à jour des recherches menées dans l'ensemble des universités québécoises sur l'acier. La région du Québec de l'ICCA servira d'intermédiaire pour en assurer le lien. La deuxième partie de la conférence portera sur la présentation de projets majeurs en utilisant une approche de projet intégrée. L'équipe présentera ses projets:

- ❖ Le propriétaire
- ❖ L'architecte
- ❖ L'ingénieur
- ❖ Le contracteur
- ❖ Le fabricant
- ❖ Le détailleur

Ensemble, ils présenteront le projet de A à Z, la manière dont l'équipe a collaboré, les meilleures décisions prises, la contribution de leur collaboration à la résolution des défis et à la réalisation réussie.

In 2020 I will be once again be organizing our Symposium about Steel and theme is **“BURSTING THE BUBBLE”**.

**The conference is planned tentatively for the beginning of June.**



The conference will be divided into 2 parts. The purpose of the first will be to bring to the industry all the latest updates of the research that is conducted in all Quebec Universities on steel.

The CISC Quebec Region will be the conduit to provide the link. The second part of the conference will focus on the presentation of major projects, using an integrated project approach.

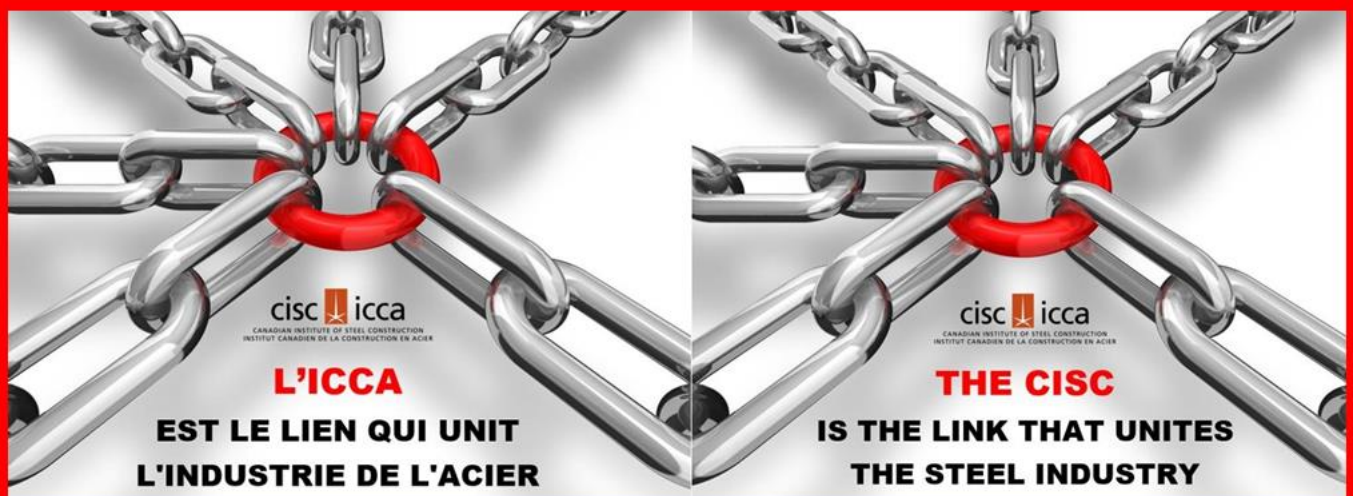
The team will be presenting their projects:

- ❖ The owner
- ❖ The Architect
- ❖ The Engineer
- ❖ The Contractor
- ❖ The Fabricator
- ❖ The Detailer

Together, they will outline the project from A to Z, how the team collaborated, how the best decisions were made, how their collaboration contributed to resolving the challenges and delivering a successful realization.

## PRIX D'EXCELLENCE 2020

<https://youtu.be/sts3yJ7BT08>



**Nous avons reçu une myriade de demandes d'organiser à nouveau notre gala annuel à la salle de spectacles du Casino de Montréal. NOUS ÉCOUTONS, NOUS LIVRONS!**

**We received a myriad of requests to once again hold our annual Gala at the salle de spectacles of the Casino of Montreal. WE LISTEN, WE DELIVER!!**

## ANNONCES

**LAINCO** a participé avec plaisir au projet « McGill Bicentennial Pavillion » en fournissant de façon presque entièrement gracieuse les dessins d'atelier, le matériel et la fabrication des pièces en acier qui entrent dans l'assemblage de cette scène-pavillon extérieure en bois démontable dont la conception a été réalisée par des étudiants de l'université McGill.

La scène-pavillon a été montée pour l'été à grand-métis, Québec (à l'est de Rimouski). Elle sera, l'an prochain, installée au campus Macdonald et dans 2 ans au campus principal de l'université McGill sur la rue Sherbrooke à Montréal.



## CORBEC BREAKS GROUND – 1ST GALVANIZING PLANT IN ONTARIO



Hamilton, Ont. – Quebec steel company **CORBEC** Steel broke ground at its first galvanizing plant in Ontario on Thursday. Located in Hannon, near Hamilton, Ont., the project is slated to be complete by the end of 2020. The Quebec-based company is making a total investment of \$40 million. The hot-dip galvanizing plant will serve customers in the South-West Toronto region. Corbec will hire about 100 full-time workers. The new plant will be spread over an area of 100,000 sq. ft. with an annual production capacity of 100 million pounds. Corbec has three galvanizing plants in Quebec City, Montreal and Princeville and employs more than 300 people across its Quebec facilities. The company has an overall annual production capacity of 250 million pounds. *(Canadian Manufacturer-Nov 2019)*

## ELEMA INGÉNIEURS-CONSEILS

**ELEMA** fête son 5ème anniversaire!

Fondée par des ingénieurs-conseils passionnés et spécialisés en conception innovante de structure de bâtiment. Riche d'une expérience éprouvée de réalisations variées, ELEMA se place à l'avant-garde de l'industrie pour donner vie aux créations les plus ambitieuses.



# EN 2020

**L'ICCA Québec compte pour promouvoir, expliquer et lancer une campagne de soutien rigoureuse sur les points suivants:**

- 1. L'acier est le meilleur matériau pour la sécurité environnementale du 'Berceau à la tombe' et les études et les impacts sont alignés sur les nouvelles initiatives environnementales nationales canadiennes;**
- 2. La progression de l'innovation de l'acier et des succès de la recherche québécoise;**
- 3. ICCA Québec se prononcera continuellement contre les contrats basés sur la règle du plus bas soumissionnaire et pour l'adoption des offres basées sur la qualité !!; L'ICCA Québec était parmi les signataires qui ont donné leur appui à l'AFG et l'AAPPQ; nous avons remis en cause la règle du plus bas soumissionnaire;**
- 4. Règlements pour donner la priorité à la procurement locale;**
- 5. Certification obligatoire pour l'acier dans les projets publics.**

# IN 2020

**CISC Quebec is counting on promoting, explaining and launching a rigorous support campaign on the following points:**

- 1. Steel is the best material for the environmental safety of "Cradle to Grave" and the studies and impacts are aligned with the new Canadian national environmental initiatives;**
- 2. The progress of steel innovation and the success of Québec research;**
- 3. CISC Quebec will continually vote against contracts based on the rule of the lowest bidder and for the adoption of bids based on quality!! CICA Quebec was among the signatories have supported the AFG and AAPPQ that they have challenged the rule of lowest bidder;**
- 4. Regulations to give priority to local procurement;**
- 5. Mandatory certification for steel for public projects.**

*Préparé par :*  
*Hellen Christodoulou*  
*08-12-2019*

# JOYEUSES FÊTES & BONNE ANNÉE.

*Les Fêtes nous offrent une occasion unique de nous rapprocher des personnes avec qui nous partageons des valeurs, des affinités ou des amitiés.*

*Il n'y a pas de moment mieux choisi pour vous dire merci de la confiance que vous nous avez témoignée tout au long de l'année.*

**Hellen**



# HAPPY HOLIDAYS & HAPPY NEW YEAR.

*The Holidays offer us a unique opportunity to approach people with whom we share values, affinities or friendships.*

*There is no better time to say thank you for the confidence you have shown us throughout the year. Happy Holidays and Happy New Year.*

**Hellen**

